



# **KIAN** Olá **Kawasaki**

## **BOLETIM DA ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KAWASAKI**

inglês, chinês, coreano, espanhol, português, tagalo, vietnamita, tailandês, indonésio, nepalês e japonês fácil  
Disponível também no site da Associação (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Publicação: Associação Internacional de Kawasaki

Tel.: 044-435-7000 Fax: 044-435-7010 E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

---

## **AVISO DE CANCELAMENTO/ADIAMENTO DE EVENTOS**

### **1. Festival Internacional de Kawasaki 2020**

Para conter a COVID-19, o Festival Internacional agendado para 5 de julho foi **CANCELADO**. Sentimos muito, mas aguardem até o próximo ano.

### **2. Confraternização através da Culinária "Comida Polonesa"**

Para conter a COVID-19, a Confraternização através da Culinária "Comida Polonesa", programada para 6 de junho foi **ADIADA**.

\*\*\*\*\*

## **INFORMAÇÕES SOBRE A COVID-19**

### **Para os estrangeiros que estão empregados**

**Os trabalhadores estrangeiros não devem ser tratados de forma desigual, mesmo que esteja complicada administrar a empresa devido ao novo coronavírus.**

1. O **subsídio de descanso de trabalho** pago pela empresa, caso o trabalhador estiver de folga por conveniência desta, deve ser pago aos trabalhadores estrangeiros da mesma forma como para os trabalhadores japoneses.
2. As **férias remuneradas anuais** poderão ser usadas quando precisar faltar no trabalho, devido a escola do/a seu/sua filho/a estar fechada, da mesma forma como para os trabalhadores japoneses,
3. O **subsídio** pago pelo Governo às empresas para garantir o emprego dos trabalhadores pode ser usado tanto para trabalhadores estrangeiros quanto para trabalhadores japoneses.
4. A empresa não pode forçar a demissão dos trabalhadores estrangeiros. Ao demitir um trabalhador estrangeiro, a empresa **deve seguir as mesmas regras aplicadas aos trabalhadores japoneses**.

**Se tiver algum problema, consulte nos locais abaixo:**

- Centro Internacional de Kawasaki Tel.:044-455-8811 E-mail: [soudan39@kian.or.jp](mailto:soudan39@kian.or.jp)
- Linha direta para consultoria dos empregados Estrangeiros (além de Japonês oferece 8 idiomas)

<https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

# Balcão de Informações Gerais da Subprefeitura de Kawasaki com Atendimento em Inglês e Chinês

Desde 1º de abril é possível fazer consultas em inglês e chinês no Balcão de Informações Gerais da Subprefeitura de Kawasaki.



**Local:** Balcão de Informações Gerais, 1º andar da Subprefeitura de Kawasaki

**Dias da semana e idiomas:**

Horário (8h30 -17h15)	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
inglês	•		•	•	•
chinês	•	•			•

\* Atendentes de inglês ou chinês podem não estar disponíveis em algumas datas.

\* Para idiomas além de inglês e chinês, atendemos usando um "aplicativo de tradução" ou um "tablet que se conecta remotamente ao balcão de consulta para estrangeiros da Associação Internacional de Kawasaki".

**Assuntos atendidos:**

- Assuntos relacionados aos balcões de atendimento da Subprefeitura e serviços prestados.
- Consultas simples sobre informações sobre a vida cotidiana em geral e procedimentos administrativos.

**\* Agora é possível utilizar um painel automático exibido em 6 idiomas.**



(Informações) Departamento de Promoção de Desenvolvimento Urbano, Seção de Assuntos Gerais, Subprefeitura de Kawasaki. Tel.: 044-201-3123, Fax: 044-201-3209

\*\*\*\*\*

## Sala de Reforço para Crianças que não tem o Japonês como Língua Materna

No Centro Internacional há um local para auxiliar as crianças que precisam de aulas de reforço por não entenderem bem o japonês. A Sala de Reforço para Crianças que não tem o Japonês como Língua Materna é um local tranquilo que auxilia o aprendizado do idioma japonês e o aprendizado escolar.

Local: Centro Internacional de Kawasaki - Sala de Reuniões etc.

Orientador: Voluntário da Sala de Reforço para Crianças que não tem o Japonês como Língua Materna - Centro Internacional de Kawasaki

Inscrição/Informações: Centro Internacional de Kawasaki

Tel.: 044-435-7000/Fax: 044-435-7010

\* Atualmente estamos fechados para conter a COVID-19.



\*\*\*\*\*

## Serviço de Consulta para Estrangeiros Centro Internacional de Kawasaki

Está com problemas? Precisa de ajuda? (GRATUITO)

★ **Atendemos consultas em chinês de segunda a sábado desde 1º de abril.**

★ **Atualmente, não há atendimento com tradução no Centro.**

★ **Para conter a COVID-19, apenas consultas por telefone e e-mail estão disponíveis no momento.**

Horário de consulta: 10h00 - 12h00 / 13h00 - 16h00 Linha direta: 044-455-8811

Idioma	Dia da semana
inglês	segunda à sábado
português	terças e sextas
coreano	terças e quintas
vietnamita	terças e sextas
indonésio	terças e quartas

Idioma	Dia da semana
chinês	segunda à sábado
espanhol	terças e quartas
tagalo	terças e quartas
tailandês	segundas e terças
nepalês	terças e sábados

**\* Consulta Jurídica Gratuita com Escrivão Administrativo**

**(Somente em japonês, mas é possível agendar intérprete. Serviço pago.)**

Data e horário: aos domingos, 21 de junho e 19 de julho, das 14h00 às 16h00

\* Telefone antes para confirmar, pois está sujeito a alterações para conter a COVID-19

Local: Centro Internacional de Kawasaki – Sala de reuniões 2º andar